

**Совет по правам человека**

Двадцать третья сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие****Доклад Специального докладчика в области
культурных прав Фариды Шахид****Право на свободу художественного самовыражения
и творчества****Резюме*

Специальный докладчик в области культурных прав г-жа Фариды Шахид представляет настоящий доклад в соответствии с резолюцией 19/6 Совета по правам человека.

В этом докладе Специальный докладчик рассматривает различные способы возможного ограничения права на свободу, безусловно необходимую для художественного самовыражения и творчества. Она размышляет о растущей во всем мире обеспокоенности по поводу того, что творческих работников заставляли или заставляют замолчать с помощью различных средств и разными методами. В этом докладе рассматриваются нормативно-правовые акты, ограничивающие свободу художественного творчества, а также экономические и финансовые вопросы, оказывающие существенное влияние на такую свободу. Основные побудительные мотивы носят чаще всего политический, религиозный, культурный или этический характер, или кроются в экономических интересах, или являются сочетанием первого и второго.

Специальный докладчик рекомендует государствам критически пересмотреть свое законодательство и практику, ограничивающие право на свободу художественного самовыражения и творчества, принимая во внимание их обязательства уважать, защищать и осуществлять это право. Специальный докладчик отмечает, что настоятельно необходимо провести более подробные обсуждения в нескольких рассмотренных ею областях.

* Приложения к настоящему докладу распространяются только на тех языках, на которых они были представлены.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–8	3
II. Правовые рамки	9–39	4
A. Защита, предусмотренная в универсальных, региональных и национальных документах	9–24	4
B. Ограничения, налагаемые на свободу художественного творчества	25–39	8
III. Ограничения и препятствия: необходимость проведения национальных оценок	40–84	11
A. Затрагиваемые лица	42–43	11
B. Субъекты, налагающие ограничения или создающие препятствия	44	12
C. Побудительные мотивы	45–52	12
D. Конкретные меры и методы, влияющие на осуществление права на свободу художественного самовыражения	53–84	14
IV. Выводы и рекомендации	85–91	23
Приложения		
I. Responses to the questionnaire on the right to artistic freedom		27
II. Experts' meeting on the right to freedom of artistic expression (Geneva, 4–5 December 2012) – List of experts		29

I. Введение

1. Настоящий доклад посвящен праву на свободу, безусловно необходимую для художественного самовыражения и творчества, которое предусмотрено статьей 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) и статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП).

2. Искусство является важным средством для всех людей – в индивидуальном порядке и совместно с другими и в рамках общины – развивать и выражать свою человечность, мировоззрение и смысл, которым они наделяют свое существование и развитие. Во всех обществах люди создают, используют и в состоянии понять произведения художественного самовыражения и творчества.

3. Художники могут развлекать людей, но они также способствуют социальным дебатам, иногда принося в них противоположные умозаключения и потенциальные противовесы существующим центрам власти. Жизнеспособность художественного творчества необходима для развития ярких культур и функционирования демократических обществ. Художественное самовыражение и творчество являются неотъемлемой частью культурной жизни, что влечет за собой оспаривание значений и пересмотр культурно унаследованных идей и концепций. Важнейшая задача внедрения универсальных норм прав человека состоит в том, чтобы предотвратить произвольную привилегированность некоторых теорий с точки зрения традиционной власти, институциональной и экономической мощи или демографического господства в обществе. Этот принцип лежит в основе любого вопроса, поднимаемого в ходе дискуссии относительно права на свободу художественного самовыражения и творчества и возможных ограничений этого права.

4. Автор не намеревается предложить определение искусства или советовать признать за художниками дополнительные права. Все лица пользуются правом на свободу самовыражения и творчества, правом участвовать в культурной жизни и наслаждаться искусством. Творчество, в том числе художественное творчество, всегда остается под защитой права на свободу самовыражения.

5. Цель данного доклада состоит в том, чтобы понять проблемы и препятствия, которые мешают расцвету художественного творчества, и вынести конкретные рекомендации по их преодолению. Для этого автором был выбран широкий подход. В докладе рассматриваются формы самовыражения, которые имеют эстетическое и/или символическое значение и используют различные средства, включая, в частности, живопись и рисование, музыку, песни и танцы, поэзию и литературу, театр и цирк, фотографию, кино и видео, архитектуру и скульптуру, спектакли и публичное искусство и т.д., независимо от того, является ли их содержание сакральным или богохульным, политическим или аполитичным и решает ли оно социальные задачи или нет. В докладе признается, что художественная деятельность опирается на большое число участников, которые не сводятся к понятию художника как такового, а охватывают всех тех, кто занимается созданием, производством, распределением и распространением произведений художественного самовыражения и творчества и вносит в это свой вклад. Специальный докладчик убеждена, что свобода художественного самовыражения и творчества не может быть отделена от права всех лиц наслаждаться искусством, так как во многих случаях ограничения на свободу художественного творчества направлены на то, чтобы лишить людей доступа к конкрет-

ному художественному творчеству. Таким образом, устранение публичного доступа к творческому самовыражению является одним из способов ограничить свободу творчества. Как это ни парадоксально, такие ограничения зачастую налагаются во имя общества, которое, однако, лишают возможности вынести собственное суждение.

6. Художественное самовыражение и творчество подвергаются особенно сильным нападкам потому, что они могут эффективно доносить конкретные мысли и символический смысл или могут рассматриваться как способные делать это. Ограничения мотивированы политическими, религиозными, культурными, моральными или экономическими интересами, и тревожные случаи нарушений встречаются на всех континентах¹.

7. Вопрос о нарушениях свободы художественного творчества должен быть более детально рассмотрен межправительственными организациями. Внимание СМИ к случаям нескольких выдающихся художников, как правило, затмевает реальность, в которой живут многие люди, занимающиеся творческой деятельностью, во всем мире. Такие инициативы, как создание безопасных городов для художников² и усиленное развитие сетей взаимодействия между художниками и правозащитниками³, нуждаются в поддержке.

8. Чтобы собрать мнения государств и других заинтересованных сторон, Специальный докладчик распространила вопросник о праве на свободу художественного творчества. Ответы были получены от 28 государств и 23 других заинтересованных сторон (приложение I). Специальный докладчик созвала совещание экспертов по этому вопросу 4 и 5 декабря 2012 года (приложение II) и провела общественное обсуждение 6 декабря 2012 года. Специальный докладчик выражает признательность всем, кто внес свой вклад в эти мероприятия.

II. Правовые рамки

A. Защита, предусмотренная в универсальных, региональных и национальных документах

1. Универсальные и региональные документы по правам человека

9. Наиболее явные положения, защищающие свободу художественного самовыражения и творчества, содержатся в статье 15 (3) МПЭСКП, в соответствии с которой государства "обязуются уважать свободу, безусловно необходимую для... творческой деятельности", и в статье 19 (2) МПГПП, в которой говорится, что право на свободу самовыражения включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи "посредством художественных форм выражения". В статьях 13 и 31 Конвенции о правах ребенка, статье 13 (1) Американской конвенции о правах человека и статье 14 Дополнительного протокола к ней, касающегося экономических, социальных и культурных прав, и статье 42 Арабской хартии прав человека также содержатся такие

¹ First World Conference on artistic freedom of expression, Oslo, 25–26 October 2012, <http://artsfreedom.org/?p=4057>.

² См., в частности, Международные города беженской сети, <http://www.icorn.org/>; freeDimensional, <http://freedimensional.org/>; и Mapping of temporary shelter initiatives for Human Rights Defenders in danger in and outside the EU, Final Report, February 2012.

³ См., в частности, Сеть за искусство и свободу творчества, <http://artsfex.org>.

явные положения. Кроме того, в соответствии со статьей 27 Всеобщей декларации прав человека (ВДПЧ) каждый имеет право "наслаждаться искусством".

10. Неявные положения охватывают положения, гарантирующие право на свободу самовыражения и право на участие в культурной жизни без конкретной ссылки на искусство или творческую деятельность. К соответствующим положениям относятся статья 19 ВДПЧ, статья 10 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, статьи 9 и 17 Африканской хартии прав человека и народов и статья 32 Арабской хартии прав человека. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам подчеркнул, что право на участие в культурной жизни влечет за собой право на доступ к культурной жизни и внесение вклада в нее и включает в себя право каждого человека "стремиться к освоению культурных знаний и форм культурного самовыражения и к их развитию и обмену ими с другими, а также к творческой деятельности и участию в творческой деятельности"⁴.

11. Другие важные положения, связанные со свободой художественного творчества, связаны с правом на свободу мнений, мысли, совести и религии, поскольку искусство является также средством выражения убеждений и развития видения мира. Для многих людей опыт эстетических аспектов жизни тесно связан с сакральным или божественным. Право на свободу художественного творчества относится также к а) праву на мирные собрания; б) праву на свободу ассоциации, включая право художников и людей творческого труда создавать профсоюзы и вступать в них; с) праву на охрану моральных и материальных интересов автора литературного или художественного произведения и d) праву на досуг.

12. Эти положения должны выполняться без какой-либо дискриминации, в частности по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, как это указано в статье 2 МПЭСКП и МПГПП. В статье 5 е) (vi) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статье 13 с) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, статьях 43 и 45 Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и статье 21 Конвенции о правах инвалидов подчеркивается, что все лица независимо от их конкретного положения или статуса имеют право на свободу художественного самовыражения и творчества.

13. Статья 27 МПГПП имеет решающее значение для обеспечения свободы художественного творчества лицам, принадлежащим к этническим, религиозным или языковым меньшинствам. Особое внимание должно быть также уделено статье 31 Декларации о правах коренных народов.

14. Важные позитивные обязательства переходят к государствам. В соответствии со статьей 15 (2) МПЭСКП и статьей 14 Сан-Сальвадорского протокола государства должны принимать меры, необходимые для сохранения, развития и распространения культуры, которая включает в себя искусство. В статье 30 Конвенции о правах инвалидов предусмотрены меры, наделяющие инвалидов возможностью развивать и использовать свой творческий, художественный и интеллектуальный потенциал. В статье 42 Арабской хартии прав человека подчеркивается, что государства должны работать вместе и укреплять сотрудничество между собой на всех уровнях при полном участии творческих работников

⁴ E/C.12/GC/21, пункт 15 а).

и изобретателей и их организаций в целях разработки и внедрения развлекательных, культурных и художественных программ.

15. Несколько решений, принятых в системе Организации Объединенных Наций, касаются свободы художественного творчества. В своем сообщении 926/2000 от 2004 года, касающемся художника Хак Чхуль Шина, осужденного за написание картины, которая была сочтена "вражеской пропагандой", противоречащей Закону о национальной безопасности, Комитет по правам человека установил, что Республика Корея нарушила статью 19 МПГПП. В своем мнении 32/2011 Рабочая группа по произвольным задержаниям заявила, что Лапиро Мбанга, известный музыкант и композитор Камеруна, был произвольно задержан за законное осуществление своего права на свободу самовыражения.

16. Некоторые судебные решения были приняты и на региональном уровне, в частности в Европейском суде по правам человека⁵. По крайней мере в одном случае Межамериканский суд по правам человека принял решение, относящееся к свободе художественного творчества⁶.

2. Соответствующие документы ЮНЕСКО⁷

а) *Рекомендация о положении творческих работников*

17. основополагающим принципом Рекомендации о положении творческих работников, принятой в 1980 году Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), является то, что правительствам надлежит создавать и поддерживать не только атмосферу, способствующую свободе творческого выражения, но и материальные условия, ведущие к расцвету творческого таланта. Эта рекомендация касается таких вопросов, как свобода выражения мнений, поддержка художественного творчества, художественного образования и обучения, социальные и трудовые права и права интеллектуальной собственности. В ней подчеркивается, что творческие работники должны пользоваться правами и защитой на основании актов международного права и национального законодательства в области прав человека, в частности в области свободы самовыражения и общения (статьи III-6 и V-2).

18. Государства должны охранять и защищать свободу творчества, а также оказывать содействие творческим работникам (статья III-3). Они должны обеспечивать творческим работникам свободу создавать профсоюзы и профессиональные организации и обеспечивать организациям, представляющим творческих работников, возможность участвовать в разработке политики в области культуры и занятости (статья III-4). Творческие работники должны иметь возможность полноценно участвовать лично и через посредство своих ассоциаций или профессиональных союзов в жизни сообществ, в которых они занимаются своим видом искусства, и активно привлекаться к разработке политики в области культуры на местном и национальном уровнях (статья III-7).

19. Государствам следует содействовать свободному передвижению творческих работников в международном плане и не препятствовать творческим работникам заниматься творчеством в избранных ими странах (статьи IV-1, j и k, и VI-8).

⁵ Council of Europe, "Cultural rights in the case-law of the European Court of Human Rights", January 2011, http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/F8123ACC-5A5A-4802-86BE-8CDA93FE58DF/0/RAPPORT_RECHERCHE_Droits_culturels_EN.pdf.

⁶ "Last temptation of Christ", Chile, 5 February 2001.

⁷ См. UNESCO's input to the Consultation on the right to artistic freedom.

20. Кроме того, государства должны способствовать росту спроса со стороны общества и частных лиц на продукцию художественного творчества в целях расширения возможностей творческих работников получать оплачиваемую работу, в частности путем предоставления субсидий художественным учреждениям, предоставления заказов отдельным творческим работникам или путем проведения культурных мероприятий и создания художественных фондов (статья VI-1с).

b) Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения

21. Согласно статье 2 Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, принятой ЮНЕСКО в 2005 году, "охрана и поощрение культурного разнообразия возможны только тогда, когда гарантированы права человека и такие основные свободы, как свобода выражения мнений, информации и коммуникации, а также возможность для отдельных лиц выбирать формы культурного самовыражения. Никто не может использовать положения настоящей Конвенции для ущемления прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и гарантируемых международным правом, или для их ограничения".

22. В соответствии со статьей 7 государства стремятся к созданию такой среды, которая помогает отдельным лицам и социальным группам создавать, производить, распространять и распределять свои собственные формы культурного самовыражения и иметь доступ к ним, а также к различным формам культурного самовыражения, возникшим как на их территории, так и в других странах мира. Государства стремятся также признавать важный вклад творческих работников, других лиц, вовлеченных в творческий процесс, и их центральную роль в обогащении разнообразия форм культурного самовыражения.

23. В этой конвенции, – основанной на принципе, в соответствии с которым предметы и услуги культурного назначения, которые, будучи носителями самобытности, ценностей и смысла, не должны рассматриваться как обычные предметы или потребительские товары, – признается право государств на разработку политики в области культуры, которая не обязательно совпадает с правилами свободного рынка. Это повышает их способность принимать меры, необходимые для сохранения, развития и распространения культуры, как того требует статья 15 МПЭСКП.

3. Стандарты, принятые на национальном уровне

24. Как явствует из ответов на вопросник и другой информации, конституции многих стран прямо защищают право на "художественное творчество". В конституциях других стран защищается право на "художественное/творческое самовыражение", "свободу творчества", "художественное творчество" или "культурное творчество" или упоминается "свобода искусства". Некоторые конституции защищают свободу творчества не прямо, а через посредство прав на свободу самовыражения, на участие в культурной жизни, на доступ к культуре и культурному развитию⁸.

⁸ Все ответы на вопросник размещены на веб-сайте Специального докладчика по следующему адресу: <http://www.ohchr.org/EN/Issues/CulturalRights/Pages/SRCulturalRightsIndex.aspx>.

В. Ограничения, налагаемые на свободу художественного творчества

1. Стандарты, касающиеся возможных ограничений

25. В статье 4 МПЭСКП разрешаются "ограничения..., которые определяются законом, и только постольку, поскольку это совместимо с природой указанных прав, и исключительно с целью способствовать общему благосостоянию в демократическом обществе". Ограничения должны быть необходимыми и соразмерными и устанавливаться правовыми нормами, которые являются прозрачными и последовательно применяются на недискриминационной основе⁹.

26. Согласно статье 19 МПГПП право на свободу самовыражения, в том числе в форме искусства, может быть сопряжено с некоторыми ограничениями, которые должны быть установлены законом и являться необходимыми а) для уважения прав и репутации других лиц; б) для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения. Судя по ответам на вопросник, некоторые конституции отражают статью 19 МПГПП, тогда как другие, к сожалению, разрешают гораздо более строгие ограничения.

27. Согласно статье 20 всякая пропаганда войны, а также всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должны быть запрещены законом.

28. За последние годы смысл статей 19 и 20 МПГПП был дополнительно уточнен, в частности благодаря Замечанию общего порядка 34 (2011) Комитета по правам человека по статье 19 МПГПП и докладу Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение, в котором рассматривается проблема увязки необходимости в защите и поощрении права на свободу убеждений и их свободное выражение и борьбы с дискриминацией и разжиганием ненависти (A/67/357)¹⁰. Управление Верховного комиссара по правам человека проводило мероприятия, в которых основное внимание уделялось отношениям между свободой самовыражения и ненавистнической риторикой, особенно в связи с религиозными вопросами. Этот процесс завершился принятием "Рабатского плана действий по запрещению пропаганды национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющей собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию"¹¹.

29. В соответствии со статьей 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации государства с должным учетом принципов, закрепленных в ВДПЧ, объявляют караемым по закону преступлением всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, всякое подстрекательство к расовой дискриминации, а также все акты насилия или подстрекательство к таким актам, направленным против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения, а также предоставление любой помощи для проведения расистской деятельности, включая ее финансирование.

30. В этих различных текстах установлены параметры для определения возможных ограничений, налагаемых на свободу художественного творчества.

⁹ E/C.12/GC/21, пункт 19.

¹⁰ См. также A/66/290.

¹¹ A/HRC/22/17/Add.4.

31. Специальный докладчик отмечает, в частности, рекомендацию проводить четкое различие между а) выражением мнения, которое может быть уголовно наказуемым; б) выражением мнения, которое не является уголовно наказуемым, но может послужить основанием для гражданского иска или административных санкций; и с) выражением мнения, которое не может преследоваться в уголовном, гражданском или административном порядке, но, тем не менее, вызывает обеспокоенность по поводу терпимости, благопристойности и уважения по отношению к другим¹². Другими словами, то, что может быть неприемлемо в моральном отношении (с одной точки зрения), не обязательно может быть юридически неприемлемым или подлежать осуждению. Уголовные санкции должны быть только крайними мерами, которые должны применяться в строго обоснованных ситуациях. В этой связи Специальный докладчик обеспокоен тем, что многие творческие работники были несоразмерно осуждены в соответствии с уголовным кодексом, в том числе по обвинению в таких преступлениях, как "экстремизм", "терроризм" и "хулиганство". Особенно полезным предложением Рабатского плана является использование теста из шести частей для проверки форм речи, которые запрещены уголовным законодательством, с анализом контекста, выступающего, содержания и формы (с неявной ссылкой и на "форму искусства"), масштаба выступления и вероятности причинения вреда, включая его неизбежность.

32. Специальный докладчик считает, что на государствах лежит задача по обеспечению полного осуществления свободы художественного творчества и применению ограничений только в тех случаях, когда это абсолютно необходимо. Государства должны помнить, что им не следует выделять для официальной защиты отдельные представления о прекрасном или сакральном, так как все люди равны перед законом и имеют право без всякой дискриминации на равную защиту закона (статья 26 МПГПП). Кроме того, "закрепление какого-либо ограничения в традиционном, религиозном или другом подобном обычном праве несовместимо с [МПГПП]"¹³.

2. Применение к свободе художественного творчества: конкретные проблемы

33. Государства и другие заинтересованные стороны часто упоминают о необходимости регулировать распространение художественных произведений, которые, как считается, содержат, например, призыв к дискриминации, ненависти и насилию в отношении отдельных групп или лиц, представляют собой пропаганду наркотиков или содержат порнографический контент. Необходимость защиты детей и подростков от конкретного содержания, такого как экстремальное насилие или порнография, право на неприкосновенность частной жизни, моральные и материальные интересы авторов и права коренных народов, также упоминалась в ответах на вопросник. Внимание Специального докладчика было также обращено на примеры песен, содержащих призывы к этнической ненависти, и трансляций этих песен, способствовавших усилению геноцида¹⁴.

34. Эти проблемы необходимо решать в соответствии с международными стандартами, касающимися возможных ограничений, как это описано выше. Специальный докладчик рекомендует государствам учитывать, при применении этих стандартов, специфику художественного самовыражения и творчества.

¹² A/66/290, пункт 18.

¹³ CCPR/C/GC/34, пункты 24 и 32.

¹⁴ International Criminal Tribunal for Rwanda, Case No. ICTR-01-72-T, Simon Bikindi, 2008, в частности пункты 254–255 и 264.

35. Творческие работники, как журналисты и правозащитники, подвергаются особому риску, поскольку их деятельность зависит от явного вовлечения людей в сферу общественного достояния. Своими художественными произведениями творческие работники часто ставят вопросы, касающиеся нашей жизни, восприятия нами самих себя и других, видения мира, властных отношений, человеческой природы и табу, добиваясь эмоциональных и интеллектуальных ответов.

36. Художественные самовыражение и творчество могут повлечь за собой переназначение символов, будь то национальных (флаги, государственные гимны), религиозных (изображения, символы, места) или социально-экономических (например, определенная фабричная марка), как часть ответа на события и факты в изложении государств, религиозных организаций или экономических держав¹⁵. Государства, религии, корпоративные компании и социальные группы также используют искусство для распространения своих идей и продвижения своих интересов, включая использование понятий о добре и зле для достижения однородности веры и поведения. В большинстве случаев ограничения свободы художественного творчества отражают желание содействовать распространению одного видения мира или одной версии событий, "одновременно препятствуя распространению остальных"¹⁶.

37. Произведение искусства отличается от невымышленных заявлений, так как оно предоставляет гораздо более широкие возможности для придания множественного смысла: поэтому предположения относительно идеи произведения искусства чрезвычайно трудно обосновать, и толкование смысла этого произведения не всегда совпадает с замыслом автора. Произведения художественного самовыражения и творчества не всегда несут в себе – и их роль не должна сводиться к этому – конкретный смысл или информацию. Кроме того, к использованию вымысла следует относиться с пониманием и уважением как к важнейшему элементу свободы, безусловно необходимой для творческой деятельности и художественного творчества: представления о реальности не следует путать с самой реальностью, а это означает, например, что слова героя литературного произведения не могут приравниваться к личным взглядам автора. Таким образом, творческая личность должна быть в состоянии исследовать темные стороны человечества, описывать преступления или вещи, которые могут быть сочтены некоторыми "безнравственными", и не обвиняться в поощрении таких явлений¹⁷.

38. Хотя следует поощрять меры, направленные на привлечение к искусству широких масс, не следует отказываться и от спорных произведений, так как неподготовленная публика может соприкоснуться и с ними. Необходимо, скорее, повышать уровень образования населения в области искусств как серьезную и эффективную альтернативу цензуре.

39. Открытый доступ к произведениям искусства в Интернете и их распространение в этой сети усугубляют проблемы и ведут к возникновению вокруг художественного творчества конфликтов, которые, разжигаясь на местном уровне, распространяются по всему миру. Однако проблема использования Интернета не должна затмевать тот факт, что в подавляющем большинстве случаев

¹⁵ Svetlana Mincheva, "Symbols into soldiers: Art, censorship and religion", Background article for the Oslo Conference, p. 2.

¹⁶ Marie Korpe, Ole Reitov and Martin Cloonan, "Music censorship from Plato to the Present", in *Music and Manipulation*, Bergahn Books, 2006.

¹⁷ Agnès Tricoire, *Petit traité de la liberté artistique* (La Découverte, Paris, 2011); документ, представленный Данией, стр. 1.

нарушается свобода творчества тех деятелей культуры, которые творят в собственной стране и ставят под вопрос культурное наследие, традиции и условия жизни собственного народа.

III. Ограничения и препятствия: необходимость проведения национальных оценок

40. Многоаспектный характер ограничений и препятствий, создаваемых для свободы художественного творчества, следует принимать во внимание, чтобы обеспечить более правильное понимание обязанности государств уважать, защищать и реализовывать эти свободы и развивать надлежащую практику.

41. Очень часто государства неправильно и непропорционально прибегают к введению ограничений, разрешенных международным правом, отдавая предпочтение одним мировоззрениям в ущерб другим. Поэтому заинтересованные лица теряют доверие к государственным учреждениям, а следовательно, и к правительствам, в том числе в тех случаях, когда последние законно вводят ограничения, предусмотренные статьями 19 (3) или 20 МПГПП. Этот эффект усиливается, если правила расплывчаты, а процедуры непрозрачны.

A. Затрагиваемые лица

42. Препятствия для свободы художественного творчества оказывают воздействие на осуществление прав широкого круга людей: самих творческих работников, будь то профессионалы или любители, а также всех тех, кто участвует в создании, выпуске в свет, распределении и распространении произведений искусства. К ним относятся авторы, музыканты, композиторы, танцоры и другие исполнители, в том числе уличные артисты, комедийные актеры, драматурги, художники, писатели, редакторы, кинопродюсеры, издатели, дистрибьюторы, управляющие и сотрудники библиотек, галерей, музеев, кинотеатров, театров, а также кураторы и организаторы культурных мероприятий. Могут быть также затронуты интересы потребителей. Важное значение имеет признание свободы художественного творчества всех людей, когда они участвуют в культурной жизни или хотят заниматься творческой деятельностью.

43. Ограничениям свободы художественного творчества могут более конкретно подвергаться отдельные категории населения. В некоторых сообществах женщины из числа артистов и зрителей подвержены особому риску и им запрещается коллективное художественное творчество, сольные выступления перед смешанной аудиторией или выступления вместе с мужчинами. В ряде стран многие женщины, зарабатывающие себе на жизнь творческим трудом или желающие посвятить себя артистической карьере, особенно в области кино, театра, танца или музыки, по-прежнему пользуются дурной репутацией. Этнические и религиозные меньшинства также могут страдать от таких запретов, как использование языка или художественного стиля, характерного для данного региона или народа. Особенно сильно ущемляются права инвалидов, желающих заниматься творчеством или выставить напоказ свои произведения.

В. Субъекты, налагающие ограничения или создающие препятствия

44. Создавать препятствия или налагать ограничения на свободу художественного самовыражения и творчества могут самые разнообразные субъекты. К ним относятся не только государства, но и негосударственные субъекты, действующие в определенных сферах влияния, такие как средства массовой информации, вещательные компании, телекоммуникационные и продюсерские компании, учебные заведения, вооруженные экстремисты и преступные организации, религиозные инстанции, традиционные лидеры, корпорации, прокатные компании и дистрибьюторы, спонсоры, а также группы гражданского общества, например родительские ассоциации.

С. Побудительные мотивы

45. Специальный докладчик напоминает, что выражение политического инакомыслия и участие в общественной дискуссии, в том числе в форме искусства, закреплены в статье 19 МПГПП. Общественные деятели, в том числе представители высшей политической власти, могут на законных основаниях становиться объектом критики и нападков политической оппозиции. По этой причине законы о таких действиях, как оскорбление высшего государственного лица, неуважение к суду, неуважение к представителям власти, неуважение к флагу и символике, клевета на главу государства и защита чести государственных должностных лиц, не могут не вызывать беспокойства. Государствам не следует запрещать критику таких структур, как армия или административный аппарат¹⁸.

46. Подавление политического инакомыслия, стремление к национальному строительству и проведение политики гегемонизма всегда были главными причинами цензуры творчества. В некоторых странах творческое самовыражение, открыто критикующее правительство, все еще систематически подавляется. Тексты песен, визуальное и исполнительское искусство, критикующие государственных деятелей или учреждения (такие как полиция) или использующие национальные символы (например, флаги, образ монарха или главы государства и/или правительства или государственный гимн), могут подвергаться цензуре. В странах, участвующих в вооруженных конфликтах, творческое самовыражение, ставящее под вопрос легитимность или ведение войны, часто маргинализируется или подавляется. Авторы художественных произведений, критикующих правительство, могут быть обвинены в "сепаратизме", "терроризме" или "непатриотичности".

47. Ограничения на свободу художественного творчества, основанные на религиозных аргументах, варьируются от настоятельных призывов к верующим не участвовать в различных формах творческого самовыражения до прямых запретов на музыкальные произведения, произведения изобразительного искусства и книги¹⁹. Творческих работников обвиняют в "богохульстве", "религиозной диффамации", оскорблении "религиозных чувств" или подстрекательстве к "религиозной ненависти". В таких произведениях художественного творчества цитируются священные тексты, используются религиозные символы или изображения, ставятся под вопрос религия или священные писания, предлагается не-

¹⁸ CCPR/C/GC/34, пункт 38.

¹⁹ "A very dark future for the local populations in Northern Mali", warn United Nations experts, 7 October 2012.

ортодоксальная или нетипичная интерпретация символов и текстов, выбирается поведение, которое, как считается, не следует религиозным предписаниям, рассматривается злоупотребление властью со стороны религиозных лидеров или их связь с политическими партиями и критикуется религиозный экстремизм²⁰.

48. Специальный докладчик напоминает, что "запреты на разные формы неуважения к какой-либо религии или другим системам убеждений являются несовместимыми [с МПГПП], за исключением отдельных случаев, предусмотренных в пункте 2 статьи 20 Пакта"²¹. Законы о богохульстве подавляют осуществление права на свободу религии или убеждений и препятствуют проведению здорового диалога и дискуссии по вопросам религии²².

49. В ряде случаев учреждения культуры и творческие работники воздерживаются от представления "спорных произведений" под сильным давлением общества, включая угрозы применения насилия и само насилие, и "политики и должностные лица, занимающиеся вопросами искусства, в целом соглашаются с аргументом, согласно которому морально неприемлемо наносить оскорбления другим культурам"²³. Следует напомнить, что для любой коллективной идентичности всегда будут характерны различия и дебаты относительно значений, определений и концепций²⁴. Особенно трудно бывает понять, кто выступает от имени какой культуры или сообщества, и обеспечить, чтобы преимущество не предоставлялось – чаще всего из предубеждений – какому-то одному голосу. Опасения, что некоторые сообщества могут заявить протест, не должно быть достаточно для вывода о том, что некоторые произведения искусства не должны демонстрироваться или исполняться; современному искусству часто присущ определенный уровень оспаривания и разногласий.

50. С точки зрения религии и морали и в связи с художественным самовыражением и творчеством по-прежнему широко обсуждаются вопросы, имеющие отношение к полу, сексуальности и сексуальной ориентации. В одних таких произведениях рассматриваются вопросы любви и романтических отношений, в других описывается или изображается нагота, в третьих используются порнография или некоторые формы порнографии. Ссылки на гомосексуальные отношения в литературе, музыке и изобразительном искусстве или их описание уголовно наказуемы в одних странах и часто подвергаются особой цензуре в других. Специальный докладчик с обеспокоенностью отмечает, что соображения защиты детей от некоторого контента могут использоваться для запрещения доступа к нему со стороны взрослых или вести к такому запрещению²⁵. Она также подчеркивает, что, согласно некоторой информации, "несмотря на получившую широкую огласку доказанность неблагоприятного воздействия [сексуального или насильственного контента на детей], результаты таких исследований неоднозначны, сильно непохожи и незначительны"²⁶. Художественное образование детей и обучение их тому, как следует интерпретировать информаци-

²⁰ Например, TUN 2/2012 в A/HRC/22/67; RUS 2/2012 в A/HRC/21/49.

²¹ ССРР/С/СР/34, пункт 49.

²² Рабатский документ, пункт 19.

²³ Kenan Malik, "Arts for who's sake", in Index on Censorship, *Beyond belief, theatre, freedom of expression and public order – a case study*, p. 3–6.

²⁴ A/67/287, пункт 10.

²⁵ Svetlana Mintcheva, "Protection of politics? The use and abuse of children", in *Censoring culture, Contemporary threats to free expression*, The New Press, 2006, p. 167–172; Agnès Tricoire, *op. cit.*, p. 53; документ, представленный Japan Actors Union и Japan Arts Council.

²⁶ Marjorie Heins, "Media effects", in *Censoring Culture*, p. 179.

онный и развлекательный контент, могут оказаться намного лучшим и более эффективным решением, чем цензура.

51. Защита корпоративных интересов может также играть важную роль в ограничении свободы творчества. В основе ее мотивации лежит желание подавить критику корпоративной деятельности со стороны творческих работников или защитить конкретный логотип или бренд²⁷. Спонсоры тоже играют непосредственную роль в том, чтобы произведения художественного творчества, которые считаются слишком спорными или не отвечают их собственным интересам, не допускались к художественным конкурсам, телевизионным шоу или на страницы иллюстрированных журналов.

52. Эстетическая цензура искусства²⁸, при которой творческие работники не могут свободно выбирать предпочитаемый ими стиль или заимствовать его у других деятелей культуры, является аспектом, который часто упускается из виду. Отдельные стили музыки или изобразительного искусства считаются политически окрашенными и/или рассматриваются как проводники чуждой идеологии. Утверждение о том, что такие стили лишены художественной ценности, ведет, например, к запрету или ограничению абстрактного или концептуального искусства. К таким произведениям художественного самовыражения могут относиться музыкальные системы или стили, такие как тяжелый металл (который описывается как "сатанинский") или реггетон и дансхолл (которые критикуются за принижение женщин).

D. Конкретные меры и методы, влияющие на осуществление права на свободу художественного самовыражения

53. Ограничения могут быть введены на различных этапах художественного творчества, т.е. на стадиях разработки идеи, производства, исполнения, издания и распространения. Ограничения свободы художественного творчества могут быть результатом репрессивных законов и нормативных актов, но могут также вводиться под страхом физического или экономического принуждения.

54. Специальный докладчик глубоко обеспокоена тем, что во многих частях мира творческие работники находятся под угрозой нападения или подвергаются нападениям со стороны агрессивно настроенных граждан. Насильственные по отношению к ним действия включают в себя убийства, угрозы убийством, избиения, поджоги театров и кинотеатров, подрывы магазинов, торгующих DVD/CD, уничтожение произведений искусства или музыкальных инструментов. Деятели культуры обвиняются в подстрекательстве к насилию и привлекаются за это к ответственности, в то время как в таком подстрекательстве виновны, по сути, агрессивные лица, группы или толпы, действия которых становятся иногда возможны благодаря лицемерию местных или иностранных органов государственной власти. Реакция на спорное произведение искусства может выражаться через осуществление права на свободу выражения мнений и мирных собраний, но никогда не должна принимать форму насилия. Специальный докладчик также выражает сожаление по поводу того, что в некоторых случаях

²⁷ Nadia Plesner vs. Louis Vuitton, Case number 389526/KG ZA 11-284, Court of The Hague, 4 May 2011, <http://www.nadiaplesner.com/simple-living--darfurnical>; and *Mattel v. MCA Records*, 296 F.3d 894, United States Court of Appeals for the Ninth Circuit, 2002.

²⁸ Si Han, "The invisible red line – manoeuvring Chinese art censorship", Background article related to the Oslo Conference, p. 4.

полиция взимает с творческих работников и учреждений культуры мзду за обеспечение защиты.

1. Законодательные и нормативные акты

а) Неясные нормативные акты

55. Ограничения на свободу художественного творчества часто вводятся на основании неясных нормативных актов или директив без должного правового основания. В очень многих случаях постановления осуществляются непоследовательно, посредством использования непрозрачных механизмов и без возможности апелляции. В частности, в области кино или монументального искусства творческие работники могут быть поставлены перед необходимостью получения дополнительных разрешений от государственных и негосударственных, официальных и неофициальных органов, "наделяющих влиятельные партии и частных лиц правом вмешиваться в осуществление свободы самовыражения или ограничивать ее"²⁹. Трудности возрастают в случаях, когда для ограничения общественного доступа к произведениям искусства используются частично совпадающие законодательные и нормативные акты.

56. Специальный докладчик напоминает, что норма, вводящая ограничения, "должна быть сформулирована достаточно четко, с тем чтобы дать лицу возможность соответствующим образом следить за своим поведением, а информация о ней должна быть доступна широким слоям населения. Закон не должен наделять лиц, которым поручено его осуществление, неограниченными дискреционными полномочиями устанавливать ограничения на право свободного выражения мнений. Законы должны предоставлять лицам, которым поручено их осуществление, достаточные руководящие указания для того, чтобы они могли определить, на какие формы выражения мнений установлены должные ограничения, а на какие нет"³⁰.

б) Предварительная цензура

57. Важным вопросом является вопрос о том, соответствует ли международным стандартам прав человека предварительная цензура, осуществляемая до демонстрации или публикации произведений искусства, таких как фильмы и театральные постановки или монументальное искусство, с целью "запретить содержание, запретить их публичную презентацию и/или помешать их создателям работать над их реализацией"³¹. В принципе, на этот вопрос должен быть дан отрицательный ответ в соответствии с рекомендациями Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение, который считает, что органы, занимающиеся предварительной цензурой, "не должны существовать ни в одной стране"³², и мнением Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, который считает, что государства должны "устранить цензуру в отношении культурной деятельности в области искусства и других форм самовыражения"³³.

²⁹ *Censorship in Lebanon: law and practice .A Collaborative Study by Nizar Saghieh, Rana Saghieh and Nayla Geagea.*

³⁰ CCPR/C/GC/34, пункт 25.

³¹ 2010 Arts Community Position Paper on Censorship and Regulation, Singapore, p. 3.

³² A/HRC/20/17, пункт 25.

³³ E/C.12/GC/21, пункт 49 с).

58. В статье 13 Американской конвенции о правах человека четко говорится, что пользование правом на свободу мысли и выражения мнений не подлежит предварительной цензуре, однако предполагает последующую ответственность. По этой причине в своем решении относительно скандального фильма "Последнее искушение Христа" Межамериканский суд по правам человека установил нарушение статьи 13. В статье 13 далее говорится, что законом может предусматриваться предварительная цензура в отношении общественных развлекательных мероприятий с единственной целью регулирования доступа к ним по соображениям необходимости обеспечения нравственной защиты детей и подростков. Таким образом, согласно этому положению, цензура понимается как "регулирование доступа" только детей и подростков, причем исключительно в области общественных развлекательных мероприятий. Правила принимают различные формы, и важно, чтобы государства всегда выбирали как можно менее ограничительную меру.

59. Из ответов на вопросник видно, что ряд государств включили в свои конституции положения, запрещающие цензуру или предварительную цензуру, хотя иногда и с некоторыми исключениями. Многие страны не имеют органов, осуществляющих цензуру и уполномоченных принимать решение о возможных ограничениях на произведения искусства. Однако это не означает, что цензура не вводится принудительно исполнительной властью³⁴. Кроме того, на практике органы, на которые не возложена ответственность по осуществлению цензуры в отношении произведений искусства, действуют иногда в качестве цензурных комиссий, причем без всякой информации об их членстве, правилах процедуры и мероприятиях и без механизмов обжалования³⁵.

60. Некоторые государства учредили органы, уполномоченные вводить ограничения на распространение некоторых материалов с целью защиты детей, в частности в области прессы, фильмов и развлекательных компьютерных программ, тогда как в других странах имеются органы, уполномоченные контролировать электронные и печатные СМИ, радио и телевидение, что также может иметь последствия для свободы художественного творчества.

61. По мнению Специального докладчика, предварительная цензура должна быть чрезвычайной мерой, принимаемой исключительно для предотвращения неминуемой угрозы нанесения серьезного непоправимого вреда человеку или имуществу. Система, при которой контент автоматически требовал бы выдачи официального разрешения до его выпуска, была бы неприемлема, так как ее вред свободе художественного самовыражения и творчества намного бы перевесил ее пользу³⁶. В странах, где существуют органы, занимающиеся предварительной цензурой, следует предусмотреть их немедленную ликвидацию, так как регулируемый доступ детей и молодежи можно наиболее эффективно осуществить с помощью процедур оценки и классификации.

с) Классификация и оценка

62. Для некоторых конкретных областей художественного творчества использование регулирования, понимаемого как "беспристрастная классификация кон-

³⁴ Документы, представленные Ливаном, Organización de Sindicatos de Artistas del Estado Español (OSAAEE), Prof. Shugurov.

³⁵ Документ, представленный Collectif Alger-Culture.

³⁶ См. также Article 19, *Censorship, Violence and Press Freedom*, <http://www.article19.org/pages/en/censorship-violence-press-freedom-more.html>.

тента в соответствии с общедоступными руководящими принципами"³⁷, представляется лучшим вариантом. Например, один коллектив творческих работников, выступая за регулирование, вместо цензуры, в своей стране, предложил ввести "удобную, прозрачную и подотчетную систему регулирования"³⁸. Регулирование как классификация включает в себя бóльшую свободу самовыражения, так как произведения, соответствующие наиболее высокой категории классификации, остаются без купюр, за исключением материалов, которые запрещены судом в соответствии с законом; соответственно, при таких весьма редких исключениях взрослые должны иметь возможность доступа ко всем произведениям искусства. Регулирование как классификация позволило бы также людям принимать обоснованные решения о том, какое произведение они хотели бы открыть для себя и с каким произведением они хотели бы познакомить своих детей, и таким образом установить более ясные правила для всех заинтересованных сторон³⁹.

63. Во многих странах были созданы классификационные органы для защиты детей от легко доступного им контента, в частности кино, музыки и видеоигр. К ним относятся частные добровольные рейтинговые ассоциации или саморегулируемые органы. В некоторых государствах четко указано, что классификационные органы не могут требовать удаления конкретных сцен из кинофильмов и что "взрослые должны иметь возможность читать, слушать и смотреть то, что они хотят". В некоторых государствах, однако, сохраняется уровень классификации, который ведет к запрещению контента.

64. Такие правила представляют собой ограничения и могут быть приемлемы только в том случае, если они полностью соответствуют международным стандартам. Классификация и оценка могут использоваться как инструменты угнетения и поэтому должны применяться осторожно и транспарентно.

d) *Правила использования общественного пространства*

65. В какой мере лица, занимающиеся художественной деятельностью, могут использовать общественные места в целях демонстрации своего творчества? Это касается самых разнообразных видов художественного самовыражения и творчества: уличных театральных представлений, граффити, чтения стихов или съемок фильмов на открытых площадках, уличных танцев, демонстрации выполненных по заказу произведений изобразительного искусства на городских площадях и улицах. С этим также связан вопрос о том, в какой степени люди могут участвовать в "публич-арт", т.е. заниматься "художественной практикой, для которой используются места, выходящие за пределы традиционных пространств для занятия искусством, с целью создания произведений искусства, их демонстрации и размышления на тему искусства. (...) Часто деятели культуры, творящие в публичном пространстве, критически анализируют общественные и политические вопросы с целью способствовать дискуссиям, стимулировать социальное взаимодействие, предложить местным жителям принять участие в разработке концепции и создании произведений искусства и найти альтернативные аудитории с более широким кругом зрителей"⁴⁰. Использование общественного пространства для занятия искусством очень важно, поскольку это по-

³⁷ См. также 2010 Arts Community Position Paper on Censorship and Regulation, Singapore, p. 3.

³⁸ *Ibid.*

³⁹ *Ibid.*, p. 6–7.

⁴⁰ Markus Graf, "Radius of art: Thematic Window – Public Art", Heinrich Böll Foundation, 22 March 2012.

зволяет людям, включая маргинальные слои населения, получать свободный доступ к произведениям искусства, в том числе в его самых современных формах, наслаждаться ими, а иногда и вносить вклад в их создание. В некоторых случаях художественное самовыражение и творчество используются в общественных местах как мирное проявление инакомыслия или альтернативных точек зрения.

66. В связи с этим возникает несколько вопросов: что такое "общественное пространство" и кому оно принадлежит? Кто должен решать, что, когда, где и в течение какого времени позволено делать? В какой мере общественность может высказывать свою точку зрения, в частности местные жители, которые могут быть вынуждены слышать звуки и видеть изображения в повседневной жизни? Почему художественному творчеству выделяется меньше пространства, чем, например, рекламе?

67. Методы, практикуемые государствами в этой области, существенно различаются. Из ответов на вопросник следует, что правила, касающиеся публичных собраний, уровня шума, уважения к историческим зданиям или частной собственности, применяются к творческим работникам, как и к другим лицам, причем часто под контролем местных органов власти или полиции. Следовательно, ситуации могут значительно варьироваться в пределах одной страны. Как правило, требуется предварительное разрешение. Несанкционированное уличное изобразительное или исполнительское творчество может игнорироваться властями, восприниматься с терпимостью или систематически преследоваться как административное или уголовное правонарушение. В некоторых городах вводятся новаторские процедуры, такие как "бронирование пространства" по определенным дням месяца⁴¹.

68. Люди, занимающиеся творческой деятельностью, сталкиваются с многообразными трудностями, включая: а) нежелание бюрократии предоставлять общественное пространство в безвозмездное пользование или проволочки с предоставлением такого пространства; б) произвол в предоставлении разрешений и требования в отношении получения многочисленных разрешений от различных органов власти; в) цензура контента до предоставления разрешения; г) не отвечающие требованиям или неправильные системы выдачи лицензий уличным актерам и участникам живых концертов⁴²; и е) усиленное вторжение частных собственников в общественное пространство.

е) Ограничения на передвижение

69. Ограничения на передвижение включают удержание паспортов творческих работников с целью помешать им отправиться в поездку за границу, а также ограничения на выдачу виз и разрешений на работу, которые негативно отражаются на возможностях творчества деятелей культуры и на возможностях публики получить доступ к произведениям художественного самовыражения и творчества. При организации концертов и гастролей зарубежных артистов многие организаторы гастролей, концертов и фестивалей, агенты, управляющие компании, организации, занимающиеся вопросами культуры, и другие субъекты сталкиваются с непрозрачными, отнимающими много времени и дорогостоящими процедурами подачи заявлений на получение визы. Организаторы неко-

⁴¹ Документ, представленный Austrian Ombudsman Board.

⁴² Документы, представленные Japan Actors Union и Japan Arts Council; Equity; Collectif Alger-Culture.

торых фестивалей перестали приглашать артистов из отдельных стран из-за непредсказуемости процедур получения визы⁴³.

2. Экономические и финансовые вопросы

70. Из ответов на вопросник следует, что во многих государствах приняты различные способы поддержки искусства, в том числе финансовая поддержка, оказываемая учреждениям культуры или художественным проектам, стипендии, премии и поддержка обучения и международного обмена. Однако многие заинтересованные стороны подчеркивают, что основные препятствия, с которыми деятели культуры сталкиваются в своей работе, связаны с их шатким экономическим и социальным положением. Нынешний финансовый кризис привел к большим сокращениям финансовых расходов, вызвав большую безработицу среди творческих работников, закрытие творческих учреждений и сдвиг в сторону частного субсидирования. В своих ответах на вопросник некоторые заинтересованные стороны особо отметили отсутствие или сокращение соответствующего рынка в их стране. Одна из проблем, стоящих перед творческими работниками, заключается в том, как реализовать право на свободу, в том числе от своих спонсоров – как государственных, так и частных.

а) *Ограниченный доступ к государственной поддержке и сокращение финансовой помощи*

71. Разработчики государственной политики в области культуры должны принимать во внимание свободу художественного творчества, в частности при установлении критериев отбора творческих работников или учреждений для получения государственной поддержки, органов, отвечающих за выделение грантов, а также их круга ведения и правил процедуры. Созданная система может помочь избежать чрезмерного влияния правительства на деятелей культуры.

72. Сочетание государственного вмешательства со свободой творчества – задача нелегкая. Ключевым фактором здесь является обеспечение нейтральности системы в целом. В этой связи стоило бы, возможно, изучить как один из видов передовой практики меры политики, разработанные на основе "принципа плюрализма"⁴⁴. Принцип равноправия и незаинтересованности сторон, в соответствии с которым независимым экспертам, в частности партнерам, предоставляются полномочия выделять в течение ограниченного времени средства и гранты, также представляется хорошей гарантией против чрезмерного политического влияния. Другим способом поддержки творчества без вмешательства в его содержание является повышение социального статуса творческих работников, в частности улучшение их социального обеспечения, – вопрос, вызывающий, как представляется, беспокойство среди большинства из них.

73. Продолжает оставаться предметом дискуссии критика произведений художественного творчества, созданных при финансировании государства, со стороны правительства, парламента или любой группы. Однако сокращения финансирования и резкая критика в отношении учреждений культуры или кон-

⁴³ Richard Polacek, Mobile.home, *Study on impediments to mobility in the EU live performance sector and on possible solutions*, 2007; Ole Reitov and Hans Hjorth, *Visas, the discordant note, a white paper on visa issues, Europe and artists' mobility*, 2008; Artists' mobility and visas: A step forward, On The Move, December 2012.

⁴⁴ Céline Romainville, p. 10; документ, представленный Румынией.

кретных произведений искусства также могут быть оправданием для цензуры⁴⁵. Один наблюдатель подчеркивает: "Когда органы государственной власти угрожают прекращением финансовой поддержки некоторых учреждений культуры и отдают предпочтение другим учреждениям культуры, политические взгляды которых ближе к их собственным взглядам, они занимаются нарушением свободы слова"⁴⁶.

b) "Рыночная цензура"

74. Частные творческие учреждения могут позволить выставку или исполнение критических, нестандартных, спорных и "авангардных" произведений искусства. Однако необходимо оценить негативные последствия увеличения доли корпоративного спонсорства для свободы художественного творчества. Культурные производители и творческие работники говорят о существовании "цензуры со стороны рынка", которая возникает, в частности, тогда, когда культурные индустрии ориентированы в основном на рынок, государственное финансирование затруднено и альтернативное распределение минимально.

75. Особую обеспокоенность вызывает следующее: а) слияние корпораций во всех отраслях культурного производства, что часто приводит к фактическому монополистическому регулированию предпринимательства; и б) включение медиа-холдингов, арт-холдингов и холдингов развлечений в корпоративные империи, их влияние на свободу художественного творчества и на доступ людей к произведениям искусства⁴⁷. Отдельные корпорации контролируют, в частности в области музыки и фильмов, целые цепочки производства произведений искусства – от их создания до распределения. Компании могут контролировать книжные магазины, концертные залы и кинотеатры. Это может вести к ситуациям, при которых, например, в результате протестов музыкальных групп против военных планов их песни удаляются из репертуара сотен радиостанций, контролируемых каким-либо медиа-конгломератом. Крупные магазины подвергаются цензуре любой компакт-диск с пометкой "Требуется родительское согласие", а музыканты и звукозаписывающие компании соглашаются создать "подчищенный" вариант текста для отдельных самых крупных магазинов. Недавний отказ одного крупного частного дистрибьютора электронной продукции опубликовать электронную книгу, содержащую несколько фотографий обнаженных хиппи, является еще одним таким примером⁴⁸. Резкое сокращение количества независимых книжных и музыкальных магазинов по сравнению с сетями магазинов и крупнейшими магазинами, которые "располагают большими бюджетами на рекламу, огромным торговым штатом и чрезвычайно эффективной сетью контактов в прессе", вызывает беспокойство. Финансовые и маркетинговые стратегии часто определяют решение об издании или неиздании конкретной книги⁴⁹.

76. В настоящее время наблюдается тенденция совместного финансирования со стороны государств и корпоративных спонсоров. Одни творческие работни-

⁴⁵ Документ, представленный Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA).

⁴⁶ Association for Civil Rights in Israel, Project Democracy: Fighting for the Ground Rules, p. 15.

⁴⁷ Robert Atkins, Svetlana Mintcheva, *Censoring culture, op. cit.*, p. xix.

⁴⁸ Документы, представленные Данией и Council of Danish Artists.

⁴⁹ Robert Atkins, "Money talks...", pp. 3–9; and André Schiffrin, "Market censorship", pp. 67–79, in *Censoring Culture, op. cit.* В связи с этими вопросами см. также документ, представленный Аргентиной.

ки и творческие организации призывают принять законодательство, делающее возможным частное (и корпоративное) субсидирование искусства, тогда как другие опасаются, что в результате уменьшится создание современных, экспериментальных и провокационных произведений творческого самовыражения. Государствам следует обеспечить, чтобы в этом процессе искусству и творческим работникам не отводилась роль простых лоббистов корпоративных интересов⁵⁰.

77. Самостоятельность творческих работников может быть гарантирована только путем разнообразного финансирования и с помощью разумной сбалансированности государственного и частного субсидирования, оба из которых могут открывать новые возможности для художественного творчества. Государства не должны монополизировать финансирование искусства, однако они не могут оставлять спонсорство полностью на усмотрение корпораций. Корпорации, как правило, проявляют мало интереса к финансированию альтернативных культурных проектов или учреждений культуры и предпочитают финансировать привлекающие внимание программы, такие как выставки блокбастеров⁵¹.

78. Это сложные вопросы, и их необходимо срочно решать. Хотя важно обеспечить продюсерам и дистрибьюторам возможность свободно выбирать, какие произведения следует поддерживать или продвигать на рынке, необходимы стратегии, обеспечивающие творческим работникам, не вписывающимся в стратегии рынка, право быть услышанными. Это подчеркивает важность принятой в 2005 году Конвенции ЮНЕСКО, в которой подтверждается право Сторон вводить в области культуры меры политики, направленные на поддержку создания, производства и распределения местных культурных товаров и услуг. Некоторые, однако, подчеркивают, что поддержка, предоставляемая местным производителям, иногда не позволяет создать четкую добавленную стоимость и что то, что фактически субсидируется, на самом деле не отличается от того, что может предложить частный рынок.

с) Защита моральных и материальных интересов творческих работников и авторов

79. Один из способов заставить творческих работников замолчать состоит в том, чтобы помешать им профессионально зарабатывать на жизнь художественным творчеством. Согласно статье 27 ВДПЧ и статье 15 МПЭСКП каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является. Как подчеркнуто Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в его Замечании общего порядка 17, защиту этих интересов не следует отождествлять с юридическими правами, признаваемыми в системах интеллектуальной собственности.

80. Специальному докладчику понятна обеспокоенность по поводу того, что нарушение авторского права и коллективный доступ к файлам могут угрожать возможностям творческих работников зарабатывать себе на жизнь, однако она также подчеркивает, что необходимо обратить внимание на процент отчислений, которые получают издательства/владельцы авторских прав, а не сами твор-

⁵⁰ В связи с этими вопросами см. документы, представленные Данией, Монако, Austrian Ombudsman Board, Jordi Baltà Prof. Shugurov, OSAAEE.

⁵¹ Hans Haacke, "Revisiting Free Exchange: The art world after the culture wars", pp. 51–57, and Robert Atkins, "Money talks: The economic foundations of censorship", pp. 3–9, in *Censoring culture, op. cit.* См. также документ, представленный Equity.

ческие работники. Высказывалась обеспокоенность относительно принудительных контрактов, которые авторы и творческие работники считают основным препятствием для справедливого вознаграждения. В соответствии с такими часто заключаемыми контрактами создатели произведения искусства письменно отказываются от всех своих прав на это произведение, чтобы получить комиссию за его создание. В результате они теряют контроль над своим произведением, использование которого может противоречить их собственному видению.

81. В ряде стран для сбора доходов от художественного творчества/исполнения были созданы некоммерческие коллективные общества, в которых большинство членов правления составляют художественные работники. Эту систему, при которой коллективные общества не владеют правами творческих работников, которые могут выбирать, участвовать ли им в этих обществах или нет, следует поощрять и защищать.

82. Сейчас очень активно обсуждается вопрос о том, развились ли моральные права автора и системы авторских прав таким образом, что уже не удастся достичь нужного равновесия между правами авторов и творческих работников, с одной стороны, и необходимостью поощрения творчества и доступа к культуре – с другой. Некоторые наблюдатели подчеркивают, что пространства в рамках этих систем, которые допускают "определенные случаи свободного использования произведений"⁵², сокращаются⁵³. Другие считают, что укрепление моральных прав способствовало бы поощрению таких случаев свободного использования произведений. Такие дебаты особенно оживленно ведутся в мире культуры хип-хопа/рэпа, где сэмплирование само по себе является искусством⁵⁴, однако они присущи и другим областям современного искусства⁵⁵. Задача состоит в том, чтобы отыскать гибкие решения, которые не ущемляли бы морального права творческих работников и удовлетворяли бы справедливые интересы издателей, желающих получить выручку, а также уважали бы право творческих работников "цитировать" произведения своих коллег или ссылаться на них.

83. Еще одна проблема связана с давлением, оказываемым индустрией развлечений и компаниями СМИ с целью навязать свое право собственности на художественный материал, являющийся частью общего культурного наследия, путем предъявления требования о продлении срока действия авторских прав, которые они получают в некоторых странах. Бернская конвенция гласит, что срок охраны авторского права, за исключением фотографических и кинематографических произведений, составляет не менее 50 лет после смерти автора, но допускает и более длительные сроки. Уменьшение количества произведений, не защищенных авторским правом, и сужение возможностей для их свободного использования "прямо противоречат практике современного искусства"⁵⁶.

84. Опасение вызывает также и то, что творческие работники неохотно идут на длительные и дорогостоящие судебные разбирательства с корпорациями по

⁵² Бернская конвенция по охране литературных и художественных произведений, статья 10.

⁵³ См. Céline Romainville.

⁵⁴ Siva Vaidhyanathan, American music challenges the copyright tradition, in *Censoring culture*, *op. cit.*, p. 45.

⁵⁵ См. Céline Romainville, p. 19.

⁵⁶ Robert Atkins, Svetlana Mintcheva, *Censoring culture*, *op. cit.*, p. 7.

всем этим вопросам, что, в свою очередь, может сдерживать художественное творчество.

IV. Выводы и рекомендации

85. Все люди имеют право на свободу художественного самовыражения и творчества, которое включает в себя право свободно заниматься художественным самовыражением и творчеством и способствовать им, индивидуально или совместно с другими, чтобы иметь доступ к искусству, наслаждаться им и распространять произведения их самовыражения и творчества⁵⁷.

86. Последствия цензуры искусства или необоснованных ограничений права для свободы художественного самовыражения и творчества разрушительны. Они ведут к крупным культурным, социальным и экономическим потерям, лишают творческих работников средств самовыражения и средств к существованию, создают небезопасные условия для всех, кто занимается искусством, и их публики, выхолащивают дебаты по гуманитарным, социальным и политическим вопросам, мешают функционированию демократии и чаще всего препятствуют также проведению дебатов по вопросу легитимности самой цензуры.

87. Во многих случаях цензура приводит к обратным результатам, так как она обеспечивает более широкую рекламу полемическим работам. Однако страх, который цензура порождает в художественных работниках и художественных учреждениях, часто ведет к самоцензуре, которая душит художественное самовыражение и обедняет публичную сферу⁵⁸. Художественное творчество требует среды, свободной от страха и неуверенности.

88. Специальный докладчик призывает государства критически пересмотреть свои законодательства и практику введения ограничений в отношении права на свободу художественного самовыражения и творчества с учетом соответствующих положений международного законодательства о правах человека и в сотрудничестве с представителями независимых ассоциаций творческих работников и правозащитных организаций. С этой целью должен быть рассмотрен полный набор обязательств государств уважать, защищать и осуществлять право каждого человека на свободу художественного самовыражения и творчества.

89. Специальный докладчик рекомендует:

а) применять к творческим работникам и всем лицам, занимающимся творческой деятельностью, только те общие законы, которые применяются ко всем гражданам. Такие законы должны формулироваться достаточно точно и соответствовать международным стандартам прав человека. Они должны быть легко доступны общественности и осуществляться транспарентно, последовательно и на недискриминационной основе. В решениях об ограничениях должны четко указываться мотивы, и они должны подлежать обжалованию в суде;

б) государствам следует упразднить органы, занимающиеся предварительной цензурой, или системы, в рамках которых они существуют, и

⁵⁷ См. документ, представленный *Observatoire de la diversité et des droits culturels*.

⁵⁸ Svetlana Mintcheva, "Symbols into soldiers...", p. 2.

использовать последующее наложение ответственности только в случае необходимости в соответствии со статьями 19 (3) и 20 МПГПП. Такая ответственность должна налагаться исключительно судом. Предварительная цензура должна быть сугубо чрезвычайной мерой, принимаемой только с целью предотвращения непосредственной угрозы нанесения серьезного непоправимого вреда здоровью людей или имуществу. Должны гарантироваться возможности для обжалования любого решения о наложении предварительного запрета в независимом органе;

с) к использованию классификационных органов или процедур можно прибегать исключительно с целью информирования родителей и регулирования неконтролируемого доступа детей к конкретному контенту, причем только в тех областях художественного творчества, в которых эта мера строго необходима, в частности из-за легкого доступа детей. Государствам следует обеспечить а) независимость классификационных органов; б) включение в их состав деятелей искусства; с) публикацию информации об их полномочиях, правилах процедуры и о проводимых ими мероприятиях; и д) введение эффективных механизмов обжалования. Особое внимание следует уделять тому, чтобы регулирование доступа детей не приводило к запрещению или несоразмерному ограничению доступа для взрослых;

д) лица, принимающие решения, в том числе судьи, должны, когда они прибегают к возможным ограничениям свободы художественного творчества, принимать во внимание характер художественного творчества (в отличие от его ценности или достоинства), а также право творческих работников отступать от господствующих взглядов, использовать политические, религиозные и экономические символы в качестве противовеса доминирующим силам и выражать собственные убеждения и мировоззрения. К использованию вымысла следует относиться с пониманием и уважением как к важнейшему элементу свободы, безусловно необходимой для творческой деятельности;

е) государства должны соблюдать свое обязательство по защите творческих работников и всех лиц, участвующих в творческой деятельности или распространении произведений художественного самовыражения и творчества, от насилия со стороны третьих лиц. Полиция не должна взимать с творческих работников и учреждений культуры плату за их защиту;

ф) государствам следует решать вопросы, касающиеся использования общественного пространства для художественного исполнения или выставки работ художественного творчества. Регулирование монументального искусства может быть приемлемым в случаях, когда оно вступает в конфликт с каким-либо другим общественным использованием пространства, однако такое регулирование не должно произвольно дискриминировать отдельных творческих работников или контент. Культурные события заслуживают такого же уровня защиты, как и политические протесты. Государствам, частным учреждениям и донорам рекомендуется найти творческие решения, чтобы позволить творческим работникам проводить выставки своих работ или демонстрировать свое исполнительское искусство в общественном пространстве путем, например, предоставления творческим работникам открытых пространств. В соответствующих случаях, в частности в случае постоянных визуальных произведений искусства, государствам следует содействовать диалогу и взаимопониманию с местными общинами;

g) государствам следует проанализировать свою систему выдачи виз и приспособить ее к устранению конкретных трудностей, с которыми сталкиваются гастролирующие творческие работники, принимающие организации и организаторы гастролей;

h) государствам следует обеспечить участие представителей независимых ассоциаций творческих работников в принятии решений, касающихся искусства, и воздерживаться от выдвижения или назначения администраторов или директоров учреждений культуры с учетом их политической, религиозной или корпоративной принадлежности.

90. Специальный докладчик рекомендует государствам и другим заинтересованным сторонам более комплексно оценивать и регулировать ограничения на свободу художественного творчества, налагаемые корпорациями, а также последствия, которые имеют для свободы художественного творчества агрессивные рыночные стратегии или ситуация монополии или квазимонополии в области средств массовой информации и культуры. Поддержка, оказываемая индустрии культуры, должна пересматриваться с учетом права на свободу художественного творчества. Специальный докладчик рекомендует, в частности, государствам:

a) принять и/или применять антимонопольное законодательство в области средств массовой информации и культуры;

b) оказывать поддержку сохранению независимых книжных магазинов, музыкальных магазинов и кинотеатров, существованию которых угрожают крупнейшие магазины, мультиплексы и глобальные дистрибьюторы;

c) обеспечить, чтобы принятые меры поддержки частного субсидирования искусства не отражались негативно на свободе художественного творчества;

d) разработать четкие национальные правовые рамки, запрещающие принудительные контракты, в соответствии с которыми творческие работники письменно отказываются от своих прав на произведения своего творчества;

e) поддерживать создание некоммерческих коллективных обществ, которым были бы поручены сбор и распределение доходов от демонстраций художественных произведений и исполнительского искусства и в которых большинство членов правления составляли бы художественные работники;

f) поощрять инициативы по поддержке бесплатного юридического представительства творческих работников или других форм правовой помощи;

g) комплексно оценивать и регулировать воздействие существующих режимов права интеллектуальной собственности, в частности авторского права, на свободу художественного творчества;

h) полностью поддерживать художественное творчество и создание учреждений культуры, доступных для всех. Государственные учреждения должны функционировать в качестве вспомогательного финансового резерва, предназначенного для программ, к финансированию которых не были привлечены корпоративные спонсоры, при том понимании, что эти учреждения не могут вмешиваться в решение вопросов, касающихся кон-

тента. Можно предусмотреть различные системы государственной поддержки, включая делегирование решений о финансировании независимым экспертным органам, которые должны действовать в соответствии с прозрачным кругом ведения и правилами процедуры. Решения этих органов должны быть мотивированы и подлежать обжалованию;

i) полностью осуществить Рекомендацию ЮНЕСКО о положении творческих работников;

j) разработать и укреплять систему художественного образования в школах и общинах, с тем чтобы прививать уважение к художественному творчеству, его правильное восприятие и понимание, в том числе путем развития концепций приемлемости и стимулирования способностей к художественному творчеству. Художественное образование должно дать учащимся историческую перспективу постоянной эволюции ментальности и восприятия приемлемого и полемичного.

91. Специальный докладчик рекомендует национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям:

a) более систематично документировать нарушения права на свободу художественного самовыражения и творчества;

b) представить свои заключения соответствующим национальным и международным органам, в частности Комитету по экономическим, социальным и культурным правам и Комитету по правам человека;

c) оказывать поддержку творческим работникам, которым угрожает опасность, в частности путем предоставления им правовой помощи.

Annex I

[English/French/Spanish only]

Responses to the questionnaire on the right to artistic freedom

Member States of the United Nations

Argentina	Lebanon
Azerbaijan	Mauritania
Bulgaria	Monaco
Cambodia	Mongolia
Colombia	Montenegro
Cuba	Norway
Czech Republic	Romania
Denmark	Seychelles
Estonia	Serbia
Fiji	Slovenia
Georgia	Spain
Germany	Syria
Ireland	Ukraine
Japan	United States of America

National human rights institutions

Austrian Ombudsman Board
 CNDP Rwanda
 Defensoria del Pueblo de la Republicana Bolivariana de Venezuela

Other stakeholders

Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA)
 Amis des étrangers au Togo
 Arts Council of Northern Ireland (United Kingdom)
 Canada Council for the Arts
 Céline Romainville, Universités de Louvain et de Saint Louis, Belgique
 Coalition béninoise pour la diversité culturelle
 Collectif Alger-Culture
 Council of Danish Artists
 Czech Actors Association

Equity, United Kingdom

Japan Actors Union and Japan Arts Council

Jordi Baltà, Fundació Interarts, Spain

Mark Vladimirovich Shugurov, Russian Federation

Meta Atauea, Cultural producer, Kiribati

National Association for the Visual Arts, Australia

Observatoire de la diversité et des droits culturels, Switzerland

Organización de Sindicatos de Artistas del Estado Español (OSAAEE)

Portuguese Coalition for Cultural Diversity

Romania Independent Society of Human Rights

Syndicat français des artistes interprètes

Other contributions

UNESCO

Annex II

[English only]

Experts' meeting on the right to freedom of artistic expression (Geneva, 4–5 December 2012)

List of experts

Bruguera, Tania	Installation and performance artist (Cuba)
Cuny, Laurence	Human rights lawyer and Coordinator of a residency programme for artists at risk (France)
Dacey, Austin	Lecturer, Department of Philosophy, University of Central Florida and adviser, Freemuse (United States of America)
Hazan, Pierre	Lecturer, University of Geneva; Director of a programme on the issue of memorialisation, Geneva University of Art and Design (Switzerland)
Karabuda, Alfons	Composer and chairman of the European Composer and Songwriter Alliance (Sweden)
Knüsel, Pius	Former Director of Pro-Helvetia Swiss Arts Council (Switzerland)
Iglesias, Marisol	Program Officer, Department of External Relations, WIPO
Malik, Kenan	Senior Visiting Fellow in the Department of Political, International and Policy Studies at the University of Surrey and Trustee of Index on Censorship (United Kingdom)
Mboya, Joy	Director of the Performing and Visual Arts Centre Ltd. and member of the Arterial Network Steering Committee (Kenya)
Merkel, Christine M.	Head of the Division of Culture, Memory of the World of the German Commission for UNESCO; Executive Coordinator of the German Federal Coalition for Cultural Diversity (Germany)
Mintcheva, Svetlana	Director of the Programmes at the National Coalition Against Censorship and founder of NCAC Arts Advocacy Project (United States of America)
Nadeem, Shahid	Playwright and media professional (Pakistan)
Obuljen, Nina	Researcher in cultural policies (Croatia)
Reitov, Ole	Programme Manager and one of the founders of Freemuse – the World Forum on Music and Censorship (Denmark)
Saghieh, Nizar	Lawyer (Lebanon)
Sansour, Larissa	Multimedia artist (Palestine)

Spencer-Shrestha,
Oliver

Head of advocacy on freedom of artistic expression,
Article 19 (United Kingdom)

Vézina, Brigitte

Legal Officer, Traditional Knowledge Division, WIPO
